



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Die größten Bücherwürmer Radebergs Seite 3

Langebrücker Nachrichten Seite 7

Wenn alte Mauern sprechen könnten Seite 9

## Historisches trifft auf die Moderne

### Besucheransturm zum Tag des offenen Denkmals

Es mag am Wetter gelegen haben aber vor allem auch an den Programmen und Möglichkeiten, die es am vergangenen Sonntag, zum Tag des offenen Denkmals, gegeben hat. Über das Röderland hinaus gab es so vieles zu entdecken, Einblicke hinter sonst verschlossene Tore – kurzum, es war wohl für jeden etwas dabei.

### Wachaus buntes Fest-Potpourri

Die Besucher, welche in Wachau Station machten, konnten gleich mehrere Veranstaltungen besuchen. Anfangen am Dorfplatz mit dem alljährlichen Erntedankfest, an dem sich neben dem Heimatverein beispielsweise auch die Freiwillige Feuerwehr beteiligte. In der Heimattube konnte man Zeugnisse der früheren Dorfgeschichte entdecken. Weiter



Auch in Radeberg und Seifersdorf konnte man hinter so manche historische Mauern schauen und auf Entdeckungstour gehen. Die Veranstalter dürften wohl mehr als zufrieden sein, wie man an den parkenden Autos, den Menschen zu Fuß und auf den Rädern beobachten konnte.

Text & Fotos: Red.

**Gesucht ab sofort Hauptverteiler**

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **Die Radeberger** in **Lomnitz / Leppersdorf** - ab 13 Jahre möglich, Verteilung Do/Fr -

**Interessiert?!**

**Dann melden Sie sich!**

**Die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail zeitung@die-radeberger.de



ging es im Barockschloss Wachau, welches man im Rahmen der Schössertour besichtigen konnte. Für das leibliche Wohl war an allen Stationen gesorgt. So auch im ehemaligen Pfarrhaus bei der Foto- und Kinderausstellung. Die Kirche wurde ebenfalls nach dem Erntedankgottesdienst geöffnet und lud zum Besichtigen und Verweilen ein. Rustikal und bäuerlich präsentierte sich die Museumsscheune auf Kunaths Hof in Zusammenarbeit mit dem Wunderland e.V. Historische Einblicke in den bäuerlichen Alltag, Tiere und allerlei Exponate aus längst vergangenen Zeiten, aber auch aus nicht allzu ferner Vergangenheit, ließen die Gäste hier an so mancher Ecke staunen.

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117		Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.:	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.:	24 Stunden
03571-19222		Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296		Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

14./15.09.	Frau Dr. Dittich	Radeberg, Hauptstr. 57	Tel. 03528/48 77 25
21./22.09.	Frau Dr. Müller	Radeberg, Badstraße 14	Tel. 03528/234 56 92

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr			
14.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268	
15.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031	
16.09.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70	
17.09.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35	
18.09.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28	
19.09.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915	
20.09.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915	

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung		
13.09. - 20.09.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig	Tel. 0172 / 796 05 38
20.09. - 27.09.:	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200 / 241 35 0 / 0171 / 577 63 77

### Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**Elefant leistet Erste Hilfe** **n natürlich**

Kurs: „Erste Hilfe am Kind“  
Montag, 23.09.2019 um 19:30 Uhr  
(10 Euro Teilnahmegebühr, vorherige Anmeldung nötig)

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 21.09.2019

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel. (kostenlos): 0800-3528 528  
Telefax: 03528-44 78 09  
E-Mail: EARDB@apofant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr  
f elefanten.apotheke.radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

**Donnerstag, 19.09.2019**  
„Premiere“  
- Restkarten!

**„Neumann 2 x Klingeln“**

Noch 1 Woche bis zum Start der Biertheater-Saison 2019/20

Mit der „Öffentlichen Generalprobe“ vom neuen Bühnenstück „Neumann 2 x klingeln Deine Beine - mein Tisch!“ geht's am Mittwoch, den 18.09.2019 los! **Sonderpreis = 15,55 €**

Ticketservice Radeberg  
Hauptstraße 59  
Telefon 03528 / 48 70 70  
info@biertheater.de  
www.biertheater.de

**Ihre Hausbank**  
Wir belohnen Ihre Treue

**Sammeln Sie bis zu 3 Treuepunkte in 6 Kategorien**

Als unser Kunde nutzen Sie verschiedene Produkte bei uns. Sofern Sie mindestens ein VR-Girokonto bei uns haben, können Sie am Hausbankmodell teilnehmen. Am Ende eines jeden Quartals ermitteln wir Ihren aktuellen Hausbankstatus und schreiben Ihnen den Treuebonus auf Ihrem Konto gut. Unsere Privatkunden mit Hausbankstatus profitieren auch von einem exzellenten Service!

**Treuebonus bis zu 84 € p. a.**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:  
**Mitsubishi Autohaus Gierrh GbR**  
**90 Jahre Volksheim Lomnitz (Gem. Wachau)**

**Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG** Lernen Sie unser digitales Hausbankmodell kennen:

Wir machen den Weg frei. www.vr-meissen.de/hausbankmodell

Badstr. 24 01454 Radeberg Tel.: 03521 467-500  
www.vr-meissen.de



# Die größten Bücherwürmer Radebergs

Zur Abschlussparty des Buchsommers 2019, eine durch den Freistaat Sachsen mitfinanzierte Ferienaktion für Schülerinnen und Schüler, wurde es richtig voll in Radebergs Stadtbibliothek. Nicht alle Teilnehmer konnten am Mittwochnachmittag, den 04.09.2019 dabei sein aber trotzdem wurde es eine lustige Runde. Frau Wachholz vom „Bibo-Team“ fasste den Buch-



V. l.: Valentina Volt (Platz 3), Patrick Zubenko (Platz 1) und Isabelle Sagawe (Platz 2) sowie die Leiterin der Stadtbibliothek, Frau Mütze freuen sich über den Erfolg und den spannenden Buchsommer 2019.



Bei einem gemeinsamen Ratespiel sollen die beliebten Buchtitel des Buchsommers 2019 mit den kleinen Emojis (Mini-Piktogrammen, bekannt aus Handy und Sozialen Medien) heraus gefunden werden.

gangenen Jahren mitgemacht. Durch die bereitgestellten Gelder des Freistaates, konnten für den Fundus 180 neue Bücher angeschafft werden. 700 Euro übernahm das Land Sachsen, 600 Euro zahlte die Bücherei bzw. die Stadt Radeberg selbst. Im Aktionszeitraum wurden 745 Entleihungen gezählt. In ganz Sachsen waren es übrigens 90 Einrichtungen, die den Buchsommer anboten.

Nun übernahm Leiterin Frau Mütze wieder das Wort und lud die Kids zu einem gemeinsamen Ratespiel mit den einzelnen Buchtiteln ein. Dabei stellte sich heraus, dass die Aufgaben entweder zu einfach waren oder die Radeberger Schülerinnen und Schüler außerordentlich taff sind. So kam es dann doch recht schnell zum eigentlichen Highlight, der Auszeichnung der Teilnehmer. Wer hatte die meisten Bücher gelesen? Wie viele Schmöcker mussten für Platz 1 gelesen werden? Die Verlesung der Preisträger begann bei 3 gelesenen Büchern. Jeder bekam eine Urkunde, einen Gutschein für ein Jahr kostenlose Mitgliedschaft in der Stadtbibliothek Radeberg und ein kleines Sponsorengeschenk. Die ganze Sache steigerte sich langsam, bis nur noch die ersten drei Plätze übrig waren. Und wenn einem bis zu diesem Zeitpunkt schon die Spucke wegblieb weil einige knapp 20 Bücher in 8 Wochen verschlungen hatten, sollten die größten Bücherwürmer Radebergs für noch mehr Staunen sorgen.

Über Platz 3 freute sich Valentina Volt, die 23 Bücher entliehen und gelesen hatte. 10 Bücher mehr hatte Isabelle Sagawe in ihren Logbüchern und sicherte sich somit Platz 2. Gewinner des Buchsommers 2019 in der Stadtbibliothek Radeberg wurde nun ausgerechnet ein Junge. Patrick Zubenko las unglaubliche 40 Bücher in 8 Wochen und freute sich über die Titelverteidigung, denn schon im Vorjahr ergatterte er Platz 1. Nach reichlich Spannung, Aufregung und Freude konnten alle den Nachmittag bei kleinen Leckereien und Getränken gemeinsam ausklingen lassen. Das Team der Stadtbibliothek bedankt sich recht herzlich bei allen, die teilgenommen, gesponsert, unterstützt und mitgefiebert haben.

- Die beliebtesten Bücher des Buchsommers 2019 in der Stadtbibliothek Radeberg:
1. Instagirl (Annette Mierswa)
  2. Thalamus (Ursula Poznanski)
  3. Zurück auf gestern (Katrin Lankers)

Text & Fotos: Red.

**14. vorsortierter**  
**BASAR**  
rund ums  
**KIND**

Große vorsortierte Auswahl auf 500m<sup>2</sup>

Kinderkleidung, Babyausstattung, Spielzeug, Schuhe, Bücher, CDs und allerhand mehr - (fast) alles, was man für Kinder so braucht. Wir freuen uns auf Sie!

Plattenbauschule 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 51 (2. OG - der Zugang ist nicht barrierefrei)  
**FR, 20.09.19, 16-19Uhr**  
(Einlass für Schwangere und Eltern mit Säuglingen ab 14 Uhr) mit Café, Kinderbetreuung und Kinderschminken  
**SA, 21.09.19, 9-11 Uhr**

Weitere Infos unter:  
www.arnsdorf-hilft.de/basar-rund-ums-Kind

sommer 2019 zu Beginn in Zahlen zusammen. So hatten 111 Kinder und Jugendliche an der Aktion teilgenommen und in den Ferien fleißig gelesen. Das sich eher die Mädchen zu den Leseratten zählen ist bekannt, dennoch meldeten sich 22 Jungs an und füllten ihre Logbücher. Dabei gab es für die Radeberger Bibliothek sogar 15 Neuanmeldungen. 61 Teilnehmer haben bereits in den ver-

**Tag der offenen Tür bei der Freiwilligen Feuerwehr Arnsdorf**

**FIRE**

15.09.2019 ab 11.00 Uhr auf der Kleinwolmsdorfer Str. 34

Feuerwehr Anfassen & Erleben • Vorführung der Jugendfeuerwehr • Rundfahrten • Musik  
Kinderschminken • Bastelstraße • Hüpfburg • Bagger fahren • Essen & Getränke

**Blutspende in Arnsdorf**

Donnerstag, 19. September 2019  
von 12.00 - 15.30 Uhr

(Leider letztmalig) im Kulturhaus des Sächsischen Krankenhauses Arnsdorf, Hufelandstraße 15, 01477 Arnsdorf.

Petra Wenzel  
Vorstand des DRK-Ortsverein Arnsdorf

**Alles rund ums Brauen**

Brauereifest am 14.09.2019

Neben den musikalischen und kulinarischen Highlights ist es dem Team der Radeberger Exportbierbrauerei wichtig, gerade zum Brauereifest auch einen ganz besonderen Blick hinter die Kulissen des Brauprozesses zu gewähren. Jeder kann sich individuell anschauen. Ob man leidenschaftlicher Biertrinker ist oder eher nicht, ist egal, denn man erhält trotzdem einen interessanten Einblick in einen großen Industriebetrieb, wie es am Standort Radeberg so einige gibt.

Vor allem Schülerinnen und Schüler können sich inspirieren lassen, vielleicht ebenfalls mal eine Ausbildung in der Brauerei zu absolvieren. Was es darüber alles zu wissen gibt, erfährt man am Samstag am Stand „Radeberger Erlebniswelt“ an einem Infopunkt der Auszubildenden. Man könnte sagen, mit der Radeberger Exportbierbrauerei lädt somit auch einer der wichtigsten Arbeitgeber der großen Kreisstadt zum Kennenlernen ein.



Fabien Wagner (links) und Senta Pusch (Mitte) machen ihre Ausbildung bei der Radeberger Brauerei und werden gemeinsam mit Braumeister Udo Schiedemeyer am Samstag Einblicke in die Braukunst geben.

Text & Foto: Red.

Angebot vom 16.09. bis 21.09.19

**Schlemmen & Sparen!**

**In der Fleischtheke Rinderrouladen/-braten (Oberschale) vom zarten deutschen Färsenfleisch** -29% **1,09 €** pro 100g

**Schabefleisch vom zarten deutschen Färsenfleisch** -27% **1,09 €** pro 100g

**Für die Pfanne Hubertuspfanne mageres Schweinefleisch, Champignons, Waldpilzmarinade und Mischgemüse** -14% **1,19 €** pro 100g

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Geflügelsalat „Hawaii“** -14% **1,45 €** pro 100g

**GESCHENKIDEEN für GENIEBER**  
In unseren Filialen finden Sie viele liebevoll und hübsch zusammengestellte Präsentate.

**PREIS-KRACHER**  
**Hähnchenschenkel**  
fix und fertig gewürzt und gebraten, 260g-Stück  
**1,60 €** Pro Stück

**MONATSKNALLER SEPTEMBER**  
**sächsische Soljanka oder Kartoffelsuppe**  
hausgemacht, küchenfertig, 400g-Rolle  
**1,90 €** pro Stück

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großhofsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg  
Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

**Unser Wochenangebot vom 16.09. bis 22.09.2019**

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 16.09.</b>	Kohlroulade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Bayerisches Bierfleisch dazu 3 Knödel	Kartoffeln dazu Brokkoli und Käsesoße	<b>Salat 1 - 3,80 €</b> Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, getriebener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 17.09.</b>	Kasslerbraten dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Lasagne mit Hackfleisch, Tomate und Käse überbacken	Panierte Zucchini dazu Püree und Rahmchampignons	<b>Salat 2 - 4,00 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
<b>Mi. 18.09.</b>	Schlemmerfilet „Bordelaise“ dazu Reis, Möhren und Kräutersoße	Kartoffelsuppe mit Bockwurst	Gemüseteller der Saison mit Kartoffeln und Butter-Semmelbröseln	<b>Salat 3 - 4,00 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurtressing
<b>Do. 19.09.</b>	Hähnchen in Knusperpanade dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Königsberger Klopse dazu Reis und Kapernsoße	Kräuterquark dazu Rösti-Ecken und Rotkrautsalat	<b>Salat 4 - 4,20 €</b> Obstsalat Früchte der Saison
<b>Fr. 20.09.</b>	Rinderschmorbraten dazu Rotkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Makkaroni mit Schinken-Sahne-Soße	Paprika gefüllt mit Couscous dazu Püree und Paprikarahmsoße	
<b>Sa. 21.09.</b>	Kesselgulasch dazu 2 Scheiben Brot			
<b>So. 22.09.</b>	Schweinekammsteak mit Röstzwiebeln und Bratkartoffeln			

**Dessert - 1,30 €**  
Kokos-Quarkcreme

**Angebot 1** 4,90 € / Senior 3,80 €  
**Hähnchenfilet Hawaii**  
mit Ananas und Käse überbacken dazu Williamsbirne

**Angebot 2** 6,40 € / Senior 4,60 €  
**Sauerbraten mit Apfelrotkraut**  
dazu 3 Klöße und Bratensoße

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**FLINKE PFANNE**  
PETRA'S KOCH- UND PARTYSERVICE  
Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**Sapori della Puglia**  
RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÉ

Öffnungszeiten:  
täglich 11 - 22 Uhr | Mo Ruhetag

**Benvenuto!**  
**Willkommen!**  
Wir, die Familie Tocci & das Team von Sapori della Puglia begrüßen Sie herzlich in unserem kleinen Italien in Radeberg.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Ladys-Abend**  
den 1. Aperitiv gratis für jede Frau  
ab sofort jeden Freitag bis Ende Oktober

Komm vorbei und genieße Italien.

Probieren Sie uns leckeren italienischen Eis- und Kuchenvariationen.

**Unser Angebot für September/Oktober**  
Dü/Mi/Do Bestelle 2 Pasta-Gerichte oder 2 Pizza-Gerichte und bezahle nur 1, wenn du uns zu zweit besuchst. Wir freuen uns auf euch!

Dresdener Str. 39  
01454 Radeberg  
03528 - 46 33 801  
saporidellapuglia@gmail.com

[www.tierarztpraxis-ehrllich.de](http://www.tierarztpraxis-ehrllich.de)

**TIERARZTPRAXIS Langebrück**  
Dr. med. vet. Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!









# Ereignisreiche Wochen beim Arnsdorfer FV

## Gelungener Cup der Arnsdorfer Nachwuchs-Kicker

An alle Freunde des runden Leders! Nun ist es schon wieder Geschichte. Ein weiterer Allianz Juniors Cup ging am 18.08.2019 beim Arnsdorfer FV furios zu Ende.

Bereits zum zweiten Mal konnte der Arnsdorfer Fußballverein die Unterstützung der Versicherung, vertreten durch Jörg Herberger, gewinnen und somit das Turnier für unsere D Junioren (Jahrgang 2007/2008) ausrichten.

Und für die Teilnehmer stand nicht wenig auf dem Spiel! Der Sieger des Turnieres wandert automatisch in einen Lostopf, aus dem am Ende dieses Jahres 12 Gewinnermannschaften für das Endspiel bei den Bayern in der Allianz Arena in München gezogen werden. Somit war es für den Vorjahressieger Traktor Malschwitz keine Frage, neben den Sportfreunden Dresden Nord, dem Radeberger SV, den Spielern vom Dresdner SSV, dem Bischofswerdaer FV08, der Mannschaft vom SV Fortschritt Groß-

Im kleinen Finale gelang es den Kickern vom Arnsdorfer FV sich gegen den Radeberger SV mit 2:0 durchzusetzen. Damit konnten sie sich nicht über die goldene Ananas sondern über einen verdienten 3. Platz freuen. Das anschließende Finale war an Spannung kaum zu übertreffen, die Titelverteidiger aus Malschwitz und die Sportfreunde Dresden Nord schenkten sich nichts. Mit viel Spielwitz wurden trainierte Spielzüge präsentiert und ein wahres Feuerwerk auf den Platz gelegt. Am Ende gelang Traktor Malschwitz der Geniestreich, mit einem knappen 1:0 Sieg bejubelten sie ihre erfolgreiche Titelverteidigung.

Der Arnsdorfer Fußballverein bedankt sich auch dieses Jahr wieder bei den vielen Zuschauern über das rege Interesse am Turnier, bei Jörg Herberger mit seinem Versicherungsbüro für seine Unterstützung bei der Ausrichtung, bei der Fachfleischerei Korch für die gesponserten Bratwürste und Steaks, beim Beschallungstechniker Enrico Rejzek für einen genialen Discosound, bei Jörg Winkler für eine fulminante Moderation und natürlich vor allem bei den Eltern und Trainern, die im Hintergrund für einen reibungslosen Ablauf gesorgt haben. Nicht unerwähnt soll bleiben, dass der Juniors Cup auch nächstes Jahr, dann bereits zum dritten Mal, in Arnsdorf ausgerichtet werden soll.

### Sportfesttage auf sanierter Anlage

Bei den Arnsdorfer Sportfesttagen am ersten Septemberwochenende wurde es noch einmal richtig heiß. Besonders am Samstag kamen die Sportler so richtig ins Schwitzen. Jede Menge Witz, Spaß und vor allem viel Sport prägten das dreitägige Programm. Ein Highlight war wohl die offizielle Inbetriebnahme des sanierten Kunstrasenplatzes mit Lichtanlage. Hier möchte sich der Verein bei allen Beteiligten zur Umsetzung des Projektes bedanken. Ein extra großer Dank geht an die Förderung aus dem Fond der Leader-Region Westlausitz, welche aus europäischen Finanzhilfen verteilt wird. Aloysius Mikwauschk sprach zur Fördermittelübergabe im Februar 2019 von „einem Zeichen zur Stärkung der



harthau, dem Königswarthaer SV sowie 2 Teams vom lokalen Arnsdorfer FV wieder den Kampf um den Einzug ins Finale anzutreten.

Und noch einen weiteren besonderen Anreiz gab es für die teilweise weit angereisten Mannschaften. Das Turnier fand auf dem neuen Kunstrasenplatz in Arnsdorf statt und versprach somit, dass es keine Gefahr mehr für offene Schürfwunden an den Knien der kleinen Sportler gibt. Schon während der Gruppenphase konnten die zahlreichen Zuschauer spannende Spiele verfolgen. Dabei sorgten allerlei Köstlichkeiten, angefangen bei Kuchen und Kaffee, bunter Kinderbowle und belegten Brötchen bis hin zu Bratwürsten und Steaks von der Fachfleischerei aus Radeberg für das leibliche Wohl. Profniveau erreichte der extra engagierte Moderator Jörg Winkler, welcher das Publikum mit seinen lockeren Sprüchen immer wieder zum Anfeuern und zu der einen oder anderen Laola-Welle animierte und somit die Luft im anfangs verregneten Stadion anheizte.

Nach einer hart umkämpften Gruppenphase und der ein oder anderen vergossenen Träne über eine knapp verfehlt Qualifizierung, setzten sich der Titelverteidiger aus Malschwitz, der Radeberger SV, die Sportfreunde Dresden Nord und die 1. Mannschaft der D Junioren vom Arnsdorfer FV durch und spielten um den Einzug ins Finale. Auch in den beiden spannenden Halbfinalspielen wurde bis zur letzten Minute alles gegeben. Am Ende erreichten die Jungs der Sportfreunde Dresden Nord und der Vorjahressieger Traktor Malschwitz das Finale und bestritten das Endspiel um den großen Siegerpokal.



dörflichen Gemeinschaft“.

Zu danken sei übrigens auch noch allen Sponsoren und Helfern, die die Arnsdorfer Sportfesttage wieder zu einer gelungenen Veranstaltung werden ließen.

Text: Arnsdorfer FV & Red.  
Fotos: Arnsdorfer FV

## Übergabe der neuen Räumlichkeiten für die Jugendfeuerwehr Radeberg

Der Dienst unserer Jugendfeuerwehr Radeberg am 31.08.2019 war kein normaler, denn bevor es los ging, mussten die Floriansjünger erst mal Ihre Sachen packen. Zu Gast waren auch unser Oberbürgermeister Herr Gerhard Lemm und der Wehrleiter Frank Höhme. Sie waren gekommen, um nach ca. 3-monatiger Bauzeit die neuen Räumlichkeiten im 1. OG des Gerätehauses der Feuerwehr

Radeberg den Jungs & Mädels der Radeberger Wehr offiziell zu übergeben.

Ca. 25.000 € wurden in den Umbau gesteckt, um die ehemalige Wohnung zu einem neuen Domizil der 30 Jugendlichen zu machen. Neben Maler-, Fußbodenverlege- und sonstigen handwerklichen Arbeiten wurde die Gefahren- und Brandmeldeanlage erweitert und Geld investiert in Bänke und Spinde.



Ein Teil der Gruppe beim Inspizieren der neuen Räumlichkeiten



Einräumen der Mädchenspindel

Sichtlich erfreut konnten die anwesenden Jugendlichen ihre persönliche Schutzausrüstung in die schon zugeordneten Spindelräumen orange und blau die Räumlichkeiten verschönern. Neben den 3 Umkleieräumen gibt es einen Aufenthaltsraum und eine kleine Küche sowie Toiletten, welche es bisher im Obergeschoss des Gerätehauses noch nicht gab. Auch

## Brücke übergeben und neu eingeweiht

Querung über die Bahn im Zuge der Kleinröhrsdorfer Straße fertiggestellt

Die Teilnehmergeinschaft (TG) Wallroda hat als Bauherr im Rahmen der LNO (Ländliche Neuordnung) das Brückenbauwerk (BW7) über die Deutsche Bahn Kleinröhrsdorfer Straße / Staueeweg ertüchtigt, inklusive Mauerwerksarbeiten an Stirn- und Flügelwänden sowie Fugeninstandsetzungen an Gewölbeunterseite, Widerlagern, Stirn- und Flügelwänden. Zudem erfolgte die Erneuerung der Kappen, Geländer und des Straßenoberbaus mit Bankett- und Versickerungsflächen. Dabei mussten Belange des Denkmal- und Naturschutzes besonders beachtet werden.



Der Baubeginn war am 28. März 2019. Nunmehr fand am 19. August 2019 die förmliche Abnahme der Brücke nach der Fertigstellung statt. Am 26. August fand zudem die 1. Hauptprüfung der frisch abgenommenen Brücke statt. Die Tragfähigkeit für Land- und Forstfahrzeuge ist wieder hergestellt.

Am 02. September 2019 weihte der Vorstand der TG, zusammen mit der Gemeinde Arnsdorf, die Brücke wieder für den land- und forstwirtschaftlichen Verkehr ein. Ein Dank geht an die Gemeinde Arnsdorf, die den Eigenanteil in Höhe von 13% übernommen hat.

Birgit Müller, Vorstandsmitglied der TG Wallroda

## Röderfest Wallroda 2019

Offizieller Startschuss war am Freitag mit dem Bierfassantrieb. Der Spielmannszug Kleinröhrsdorf begleitete den Lampion- und Fackelzug durch den Ort. In diesem Jahr konnte eine volle Dorfrunde gegangen werden, da die Schmiedebrücke wieder begehbar war. Ein langes Feuerwerk war der letzte Höhepunkt am Freitagabend.



Am Sonnabend, der Regen war zum Glück abgezogen, führten die Jugendfeuerwehren der Gemeinden Arnsdorf und Fischbach eine kleine Übung durch und zeigten ihr Können. Auch wenn nicht alles so klappte wie bei den Erwachsenen, ist es doch schön, dass sich viele Kinder und Jugendliche für den ehrenamtlichen Dienst bei der Feuerwehr interessieren. Musik zum Tanz und eine kleine Tanzshow rundeten den Abend ab.



Traditionell begann der Sonntag mit dem Hähnekrähen und anschließendem Zeltgottesdienst. Mittagessen aus der Gulaschkanone, Bratwurst und andere leckere Speisen stillten den Hunger der Gäste des Röderfestes. Das Vogelschießen und Entenschwimmen lockten viele Einwohner und Gäste auf die Festwiese. Ein Riesenspaß für die Kinder war die Stroh Hüpfburg. Und entgegen dem Wetterbericht, die Sonne strahlte den ganzen Tag.

Für das nächste Röderfest im Jahr 2020 gibt es bei den Organisatoren bereits neue Ideen zur Ausgestaltung. Solch ein Event wäre ohne die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr und den vielen freiwilligen Helfern nicht möglich gewesen. Dafür ein herzliches Dankeschön.

Text & Fotos: Hans-Jörg Woywod

das Archiv wurde nach oben verlegt. Jetzt ist im Untergeschoss Platz geschaffen für die so wichtige Trennung der sauberen und verschmutzten Einsatzbekleidung, für einen weiteren kleinen Umkleerraum, welcher nachwachsenden oder neu hinzukommenden Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird oder auch für Technik. „Im Namen unserer Jugendfeuerwehr bedanke ich mich herzlich bei all denen, die diesen Umbau ermöglicht und begleitet haben sowie den ausführenden Firmen, für die tolle Umgestaltung!“

Annett Hantschmann,  
Jugendfeuerwehrwartin  
Radeberg

seit  
**20 Jahren**  
der **Immobilien spezialist**  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln  
Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
und nehmen uns Zeit  
für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

Renovierungssysteme  
**PRETTY** Türenrenovierung  
Haus- & Innentüren

vorher

- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater

**PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb**  
Björn Köpping

nachher

Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach  
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

**SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.**  
**14.09. + 15.09.2019 von 10-16 Uhr**

Eine neue (T)Raumdecke  
in nur 1 Tag!

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

Einladung zur  
**DECKENSCHAU**

Schautag am 14.09. + 15.09.2019 von 10-16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitstbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses  
einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!

Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

pflegeleicht und  
hygienisch

SEIT  
1982  
BEWÄHRTE  
QUALITÄT

**PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping**  
Tel.: 035797 - 73 661, Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)



# Wenn alte Mauern sprechen könnten...

## 90 Jahre Volksheim Lomnitz

Das Volksheim in Lomnitz ist der ganze Stolz der Dorfgemeinschaft. Neun Jahrzehnte lang wurde hier so allerhand geschaffen, gemeinsam erlebt, diskutiert und gefeiert. Anfang Oktober soll dieses Bauwerk nun eine ganze Festwoche zum Geburtstag gewidmet bekommen und auch wir wollen unsere Leser teilhaben lassen, an einer bewegten Geschichte, die vor allem von viel Engagement und Herzblut erzählt.

### Teil 1 – Von Aufbau, Enteignung und Erweiterung

Wo einst so gar nichts stand, kaufte der „Freie Turn- und Sportbund“ am 07.08.1927 das Baufeld und lässt sich im Grundbuch eintragen. Noch im Herbst des gleichen Jahres erfolgt eine Grundsteinlegung. Ein Jahr später, nachdem im Sommer der Rohbau fertig gestellt wird, kann Richtfest gefeiert werden. Die offizielle Einweihung findet nach Fertigstellung am 01./02.06.1929 statt. Auch damals war die Finanzierung ein wichtiges Thema. Das Volksheim Lomnitz konnte aus dem Verkauf von Anteilscheinen (das Geld sollte später zurückgezahlt werden, was jedoch auf Grund der politischen Entwicklung nie geschah), Geldspenden und den Einnahmen aus Kulturveranstaltungen finanziert werden. Hervorzuheben ist hier vor allem die unentgeltliche Arbeit von 132 Arbeitern, die am Baugeschehen maßgeblich beteiligt waren.



Ende August 1928 wurde Richtfest gefeiert, sodass noch im Oktober im Saal die Kirmes mit einem großen Fest begangen werden konnte.



Hallenweihe am 01./02. Juni 1929

Doch die Freude über das neue Gebäude währte nur kurz. 1933 wurde der Sportverein enteignet, schuld daran war der Machtantritt der Nationalsozialisten. Alle Erinnerungsstücke an die Lomnitzer Arbeitersportler wurden beschlagnahmt oder den NS-Organisationen zur Verfügung gestellt. In den folgenden Jahren werden mehrfach Baumaßnahmen zur Ertüchtigung des Gebäudes als „SA-Kaserne“ und Unterkunft für Gruppen des Reichsarbeitsdienstes und der Hitlerjugend umgesetzt.

Am 12.07.1936 erwirbt die Gemeinde Lomnitz das Gebäude und wird somit Eigentümer. Die Nutzung als Heim für die Hitlerjugend unterlag weiter dem Zeitgeist. Dabei fungierte der große Saal allerdings interessanterweise als Getreidelager. Nach entbehrungsreichen Kriegsjahren kam auch in Lomnitz 1945 das erlösende Kriegsende. Im Sommer des Jahres wurden im Volksheim zwei Räume vom kleinen Saal abgetrennt, um Platz für die Gemeindeverwaltung zu schaffen. Damit war das Volksheim einmal mehr Gemeindemittelpunkt. Im Jahr 1966 entschließt man sich zum Anbau eines Geräteraumes. 1975/76 erhält der kleine Saal seine ursprüngliche Größe zurück. Im Zuge einiger Erweiterungsbauten arbeiten 62 Lomnitzer unentgeltlich für das Gemeinwohl.



Außenaufnahme des Volksheimes mit Biergarten Anfang der 1990er Jahre

Mit der politischen Wende tut sich ebenfalls wieder etwas am Gebäude. Baufirmen sorgen für die Erweiterung des Nord-Ost-Flügels.

Wie es nach der Wiedervereinigung mit dem Volksheim weitergeht, lesen Sie in unserer nächsten Ausgabe.

Text: Red.; Quelle & Fotos: C. Reuter

**Giganten,  
Schönheiten  
& Kurioses  
aus dem  
Garten**

### Giganten des Gartens



Wieder einmal eine Kuriosität aus dem Garten. Carsten Eisold, bekannt auch als der Kohlrabi-Mann, hat wieder zwei stattliche Exemplare im eigenen Garten in der Gartensparte Sonnenland in Radeberg geerntet. Der größere der beiden Kohlrabis wiegt 8,4 Kilogramm und hat einen Umfang von gut 83 Zentimeter.

Der größte Kohlrabi, den Carsten Eisold je geerntet hat, war noch größer und wog 13 Kilogramm. Regelmäßig gewann er beim Kohlrabi-Fest in Radeberg mit seiner Ernte.

Wie er diese Größen erreicht hat, wollte er uns nicht verraten, er schmunzelt nur und so können wir gespannt sein, ob er es schafft, seinen eigenen Rekord zu überbieten.

Text & Foto: Red.

### Giganten aus dem Garten



In Großberkmannsdorf werden die Bienen zu Höhenflügen angeregt, denn einige Sonnenblumen scheinen in den Himmel wachsen zu wollen. 3,8 m zeigt die Messlatte. Vielleicht geht da noch mehr?

Beste Grüße  
Jens Rehork

### Sonderbarer Paprika

In Langebrück erntete Familie Scheunig diesen sonderbaren Paprika mit „Jungen“.



### Haus-Service Gäbler

Kompetenz und Service

Freiheitsstraße 6A  
01900 Großröhrsdorf

Tel.: 035952/299 650

Fax: 035952/299 651

Mobil: 0173/91 79 914

www.haus-service-gaebler.de



Grünschnitt Gehwegreinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung



florizz...frische Blumen.  
Radeberg,  
Schillerstr. 34  
Mo-Fr 7-18 Uhr  
Sa 7-12 Uhr

florizz  
...frische Blumen.

**Herbstzauber-  
Pflanzzeit!  
Calluna/  
Heidepflanzen  
in schönen  
Farben  
je 1,49€/ Stück**

Agrargenossenschaft „Wesenitztal“ Dürrröhrsdorf eG  
Porsendorfer Str. 8,  
01833 Dürrröhrsdorf-Dittersbach



### Herbstzeit ist Kartoffelzeit

Frisch aus der Region bietet die Agrargenossenschaft „Wesenitztal“ Dürrröhrsdorf eG ab 16.09.2019 Kartoffeln „Ab Hof“ im Kartoffellagerhaus Stürza, Helmsdorfer Straße 5 an oder liefert diese bequem nach Hause zur Einkellerung.

**Sorten** mehlig kochend: Adretta, Afra, Talent, Nixe  
vorwiegend festkochend: Valisa, Gala, Finka, Laura  
festkochend: Belana, Goldmarie

Der Preis wird unmittelbar vor Saisonbeginn festgelegt und kann ab 16.09.2019 telefonisch unter der unten genannten Nummer erfragt werden. Bestellungen bei **Nach-Hause-Lieferung** bitte telefonisch unter 035026/98 40, per Fax an 035026/98 419 oder per Email an info@ag-wesenitztal.de.

**Öffnungszeiten Kartoffellagerhaus:**

Mo-Fr 08.00-18.00 Uhr / Sa 08.00-12.00 Uhr

### Lichterfest im Mammutgarten Kohout

Licht und Klang am 14. September 2019

Ein Spätsommerabend mit Lasershow und dem Spielmannszug Oberlichtenau SZO

Es ist wieder soweit. Das traditionelle Lichterfest im Mammutgarten, das sich immer größerer Beliebtheit erfreut, steht vor der Tür. Dieses Jahr heißt das Motto „Licht und Klang“ und wir haben eine ganz besondere Attraktion für Sie gewinnen können, nämlich das Marsch- und Drillkontingent des Spielmannszuges Oberlichtenau SZO, in seiner vollen Konzertbesetzung mit 60 Musikerinnen und Musikern. Sie spielen bereits in ausverkauften Konzerthallen und Arenen. Diesmal wird das beliebte Orchester den passenden Soundtrack zur aufwendigen Beleuchtung des Mammutgartens liefern. Es wartet ein großartiges Programm in zwei Blöcken auf Sie. Unzählige Lichter, Lagerfeuer, Kerzen und Feuerkörbe sorgen für ein atemberaubendes Lichtermeer. Darüber hinaus wird der Abend von einer Lasershow begleitet und gibt dem Mammutgarten des Lichtes eine ganz besondere Atmosphäre.

Sichern Sie sich jetzt Ihre Tickets und genießen Sie einen

unvergesslichen Abend voller Emotionen und Gänsehautmomente mit einem Konzert in einem wunderschönen Ambiente, wie es in dieser Kombination noch nie stattgefunden hat. Fürs leibliche Wohl ist natürlich wie immer gesorgt.

Einlass:	18.00 Uhr
Beginn des Konzertes:	20.00 Uhr
Letzter Ausschank:	23.00 Uhr

Freie Platzwahl – nur begrenzte Sitzplätze vorhanden.

Tickets online bei [www.reservix.de](http://www.reservix.de),  
den Vorverkaufsstellen der SZ Kamenz, SZ Bautzen,  
OLK Bautzen sowie im Gartencenter Kohout:  
VVK (es fallen ggf. Vorverkaufsgebühren an) € 12,50  
Abendkasse € 14,90  
Kinder bis zum 13. Lebensjahr erhalten in Begleitung eines  
Erwachsenen freien Eintritt (ggf. Schülerschein o.ä. bereit halten).

## MAMMUTGARTEN KOHOUT

Ihre Location für Pflanzen, Ambiente & Events

# LICHTERFEST

mit dem

**SPIELMANNSZUG OBERLICHTENAU**



+ spektakulärer Lasershow

BBQ

BIER VOM FASS

COCKTAILS

U.V.M.

**14.09.**  
**19-23 UHR**

reservix  
die lichtexperten

Eintritt: 12,50 € VVK\* - 14,90 € Abendkasse. Einlass: 18 Uhr / Konzertbeginn: 20 Uhr

Tickets gibt es im Mammutgarten, unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de), in allen reservix-Vorverkaufsstellen bzw. an der Abendkasse. Kinder unter 13 Jahren Eintritt frei. Kurzfristige Änderungen vorbehalten. \* zzgl. Vorverkaufsgebühr

01920 Elstra / Prietitz - An der Parkmauer 5 - [www.mammutgarten.de](http://www.mammutgarten.de)



# 3. Friedrichstaler Hof- und Kastanienfest

am 21. September 2019 • ab 10.00 Uhr

Erlebnishof Friedrichstal • Friedrichstal 9 • 01454 Radeberg

- Ponyreiten • Kinderschminken • Ballonfiguren
- Bastelstraße • Hüpfburg
- Verkauf von eigenen Produkten im Hofladen
- Spanferkel vom Spieß ab 12.00 Uhr
- Crêpes • Softeis • Gegrilltes • Kaffee & Kuchen
- leckere Getränke & frisch Gezapftes

ab 18.00 Uhr Live - Musik der „Dirty Old Men Band“

*Für das leibliche Wohl ist bis in die späten Abendstunden bestens gesorgt.*

Unser 3. Hof- und Kastanienfest ist ein Tag für die ganze Familie und Freunde.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihre Familie Wieberneit.

